

**NUCLEAR ENERGY LIABILITY EXCLUSION  
ENDORSEMENT (BROAD FORM)**

This endorsement modifies insurance provided under the following:

PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS  
LIABILITY COVERAGE FORM

1. This insurance does not apply:

a. To "bodily injury" or "property damage":

(1) With respect to which an insured under this "policy" is also an insured under a nuclear energy liability policy issued by Nuclear Energy Liability Insurance Association, Mutual Atomic Energy Liability Underwriters, Nuclear Insurance Association of Canada or any of their successors, or would be an insured under any such policy but for its termination upon exhaustion of its limit of insurance; or

(2) Resulting from the "hazardous properties" of "nuclear material" and with respect to which (a) any person or organization is required to maintain financial protection pursuant to the Atomic Energy Act of 1954, or any law amendatory thereof, or (b) the insured is, or had this "policy" not been issued would be, entitled to indemnity from the United States of America, or any agency thereof, under any agreement entered into by the United States of America, or any agency thereof, with any person or organization.

b. To "bodily injury" or "property damage" resulting from "hazardous properties" of "nuclear material", if:

(1) The "nuclear material" (a) is at any "nuclear facility" owned by, or operated by or on behalf of, an insured or (b) has been discharged or dispersed therefrom;

(2) The "nuclear material" is contained in "spent fuel" or "waste" at any time possessed, handled, used, processed, stored, transported or disposed of, by or on behalf of an insured; or

(3) The "bodily injury" or "property damage" arises out of the furnishing by an insured of services, materials, parts or equipment in connection with the planning, construction, maintenance, operation or use of any "nuclear facility", but if such facility is located within the United States of America, its territories or

**原子力損害免責特約条項  
(ブロード・フォーム)**

この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。

英文生産物賠償責任保険普通保険約款

1. この保険契約は、次の事故には適用されません。

a. 次の「身体の障害」または「財物の損壊」

(1) その「身体の障害」または「財物の損壊」に関して、この「保険証券」の被保険者がアメリカ原子力賠償責任保険プール (NELIA、MAELU) もしくはカナダ原子力保険プール (NIAC) もしくはこれらのプールの承継人によって発行された原子力損害賠償責任保険証券における被保険者にもなっているもの、または、支払限度額の費消により保険契約が終了しなかったならば、被保険者がそのような保険証券における被保険者になっていたであろうと考えられるもの。

(2) 「核物質」の「危険な特性」の結果として生じた「身体の障害」または「財物の損壊」であって、かつ、それらに関して、(a) 人または組織が 1954 年アメリカ原子力法もしくはその修正法に従って賠償資力の確保を義務付けられているもの、または、(b) 被保険者が、この「保険証券」が発行されていなかったとしても、アメリカ合衆国もしくはその機関による人または組織との約定に基づき、アメリカ合衆国もしくはその機関から補償を受けることができるもの。

b. 次の場合において、「核物質」の「危険な特性」の結果として生じた「身体の障害」または「財物の損壊」

(1) その「核物質」が、(a) 被保険者により所有もしくは操業されている「原子力施設」(被保険者のために操業されているものを含みます。)に存在する場合、または、(b) その施設から排出もしくは流出した場合

(2) その「核物質」が、その時期にかかわらず、被保険者により、または被保険者のために、保有され、取り扱われ、使用され、加工され、保管され、輸送されまたは廃棄された「使用済燃料」または「廃棄物」に含まれる場合

(3) その「身体の障害」または「財物の損壊」が、被保険者が「原子力施設」の計画、建設、保守、操業または使用に関連して提供した役務、材料、部品または設備に起因するものである場合。ただし、その施設がアメリカ合衆国(その準州もしくは属領を含みます。)またはカナダ国内に存在する場合は、この免責条項(3)の規定は、その「原子力施設」およびその

<p>possessions or Canada, this exclusion (3) applies only to "property damage" to such "nuclear facility" and any property thereat.</p> <p>2. As used in this endorsement:</p> <p>"Nuclear material" includes "source material", "Special nuclear material" or "by-product material".</p> <p>"Source material", "Special nuclear material" and "by-product material" have the meanings given them in the Atomic Energy Act of 1954 or in any law amendatory thereof.</p> <p>"Spent fuel" means any fuel element or fuel component, solid or liquid, which has been used or exposed to radiation in a "nuclear reactor".</p> <p>"Waste" means any waste material (a) containing "by-product material" other than the tailings or wastes produced by the extraction or concentration of uranium or thorium from any ore processed primarily for its "source material" content, and (b) resulting from the operation by any person or organization of any "nuclear facility" included under the first two paragraphs of the definition of "nuclear facility".</p> <p>"Nuclear facility" means:</p> <p>(a) Any "nuclear reactor";</p> <p>(b) Any equipment or device designed or used for (1) separating the isotopes of uranium or plutonium, (2) processing or utilizing "spent fuel", or (3) handling, processing or packaging "waste";</p> <p>(c) Any equipment or device used for the processing, fabricating or alloying of "special nuclear material" if at any time the total amount of such material in the custody of the insured at the premises where such equipment or device is located consists of or contains more than 25 grams of plutonium or uranium 233 or any combination thereof, or more than 250 grams of uranium 235; or</p> <p>(d) Any structure, basin, excavation, premises or place prepared or used for the storage or disposal of "waste"; and includes the site on which any of the foregoing is located, all operations conducted on such site and all premises used for such operations.</p>	<p>所在財物の「財物の損壊」のみに対して適用されません。</p> <p>2. この特約条項において使用される用語の意味は、次のとおりとします。</p> <p>「核物質」には、「核原料物質」、「特殊核物質」または「副生成物」を含みます。</p> <p>「核原料物質」、「特殊核物質」および「副生成物」とは、1954年アメリカ原子力法またはその修正法における定義に従います。</p> <p>「使用済燃料」とは、燃料要素または燃料成分（固体であるか液体であるかを問いません。）であって、「原子炉」において使用されまたは放射線にさらされたものをいいます。</p> <p>「廃棄物」とは、廃棄物質であって、(a)「副生成物」（主として「核原料物質」の内容物として加工された鉱石から、ウランウムまたはトリウムを抽出または濃縮することにより生じる残がけまたは廃棄物を除きます。）を含むものおよび(b)「原子力施設」の定義(a)または(b)に該当する「原子力施設」の操業（誰によるものかを問いません。）の結果として生じるものをいいます。</p> <p>「原子力施設」とは、次のものをいいます。</p> <p>(a) 「原子炉」</p> <p>(b) 設備または装置であって、(1) ウランウムもしくはプルトニウムの同位元素の分離、(2) 「使用済燃料」の加工もしくは利用または(3) 「廃棄物」の取扱い、加工もしくは封入のために設計されまたは使用されるもの</p> <p>(c) 「特殊核物質」の加工、仕上げ、合成のために使用される設備または装置。ただし、そのような設備または装置の所在施設において被保険者が管理する「特殊核物質」の総量が、いかなる時点であれ、25グラム超のプルトニウム、ウランウム 233 もしくはこれらの化合物であるまたはそれを含む場合または250グラム超のウランウム 235 であるまたはそれを含む場合に限りです。</p> <p>(d) 「廃棄物」の保管もしくは廃棄のために準備されまたは使用される構築物、池、掘削地、施設または場所 また、これらのものが置かれている敷地、その敷地において行われるすべての作業およびそのような作業のために使用されるすべての施設を含みます。</p>
---	---

<p>"Nuclear reactor" means any apparatus designed or used to sustain nuclear fission in a self-supporting chain reaction or to contain a critical mass of fissionable material.</p> <p>"Property damage" includes all forms of radioactive contamination of property.</p>	<p>「原子炉」とは、自続式連鎖における核分裂反応を維持し、または核分裂性物質の臨界量を制御するために設計または使用される一切の装置をいいます。</p> <p>「財物の損壊」には、財物に関するあらゆる形態の放射能汚染を含みます。</p>				
<p style="text-align: center;"><b><u>ASBESTOS EXCLUSION ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>This insurance does not apply to any "bodily injury" or "property damage" directly or indirectly resulting from the existence, handling, processing, manufacture, sale, distribution, storage, transport, disposal or use of asbestos, asbestos products or products containing asbestos.</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>アスベスト免責特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約は、直接であるか間接であるかにかかわらず、アスベスト、アスベスト製品またはアスベスト含有製品の存在、取扱い、加工、製造、販売、流通、保管、輸送、処分または使用に起因するいかなる「身体の障害」および「財物の損壊」にも適用されません。</p>				
<p style="text-align: center;"><b><u>DESIGNATED PRODUCTS EXCLUSION ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. This insurance does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of any of "your products" shown in the Schedule below.</p> <p style="text-align: center;"><b>SCHEDULE</b></p> <table border="1" data-bbox="236 1361 834 1917"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Your Product</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>           a. Aircraft            b. Launch vehicle, space vehicle or satellite            c. Part, component or equipment used as fuselage, wing, stabilizer, engine, flight control surface, driving equipment, landing gear, electronic equipment, hydraulic equipment or technical instrument of Paragraph a. or b. above.            d. Tobacco, "electronic smoking device" or any other type of tobacco products (including any ingredient, component part, equipment or accessory thereof). However, this exclusion does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of the overheating, explosion, bursting or rupturing of "electronic smoking device".         </td> </tr> </tbody> </table> <p>2. As used in this endorsement, "electronic</p>	Your Product	a. Aircraft b. Launch vehicle, space vehicle or satellite c. Part, component or equipment used as fuselage, wing, stabilizer, engine, flight control surface, driving equipment, landing gear, electronic equipment, hydraulic equipment or technical instrument of Paragraph a. or b. above. d. Tobacco, "electronic smoking device" or any other type of tobacco products (including any ingredient, component part, equipment or accessory thereof). However, this exclusion does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of the overheating, explosion, bursting or rupturing of "electronic smoking device".	<p style="text-align: center;"><b><u>特定生産物免責特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. この保険契約は、別表に記載された「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」には適用されません。</p> <p style="text-align: center;"><b>別表</b></p> <table border="1" data-bbox="869 1361 1444 1917"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">生産物</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>           a. 航空機            b. ロケット、宇宙機または人工衛星            c. 部品、構成部品または装置であって、上記 a.または b.の胴体、翼、安定板、エンジン、操縦翼面、運航機器、着陸装置、電子機器、油圧機器または専用機器として使用されるもの            d. たばこ、「電子たばこ」およびその他あらゆるたばこ製品（それらの成分、構成部品、付属機器または装飾品を含みます。）。ただし、この免責条項は、「身体の障害」または「財物の損壊」が、「電子たばこ」の過熱、爆発、破裂または亀裂によって生じた場合には適用されません。         </td> </tr> </tbody> </table> <p>2. この特約条項において、「電子たばこ」とは、気化した</p>	生産物	a. 航空機 b. ロケット、宇宙機または人工衛星 c. 部品、構成部品または装置であって、上記 a.または b.の胴体、翼、安定板、エンジン、操縦翼面、運航機器、着陸装置、電子機器、油圧機器または専用機器として使用されるもの d. たばこ、「電子たばこ」およびその他あらゆるたばこ製品（それらの成分、構成部品、付属機器または装飾品を含みます。）。ただし、この免責条項は、「身体の障害」または「財物の損壊」が、「電子たばこ」の過熱、爆発、破裂または亀裂によって生じた場合には適用されません。
Your Product					
a. Aircraft b. Launch vehicle, space vehicle or satellite c. Part, component or equipment used as fuselage, wing, stabilizer, engine, flight control surface, driving equipment, landing gear, electronic equipment, hydraulic equipment or technical instrument of Paragraph a. or b. above. d. Tobacco, "electronic smoking device" or any other type of tobacco products (including any ingredient, component part, equipment or accessory thereof). However, this exclusion does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of the overheating, explosion, bursting or rupturing of "electronic smoking device".					
生産物					
a. 航空機 b. ロケット、宇宙機または人工衛星 c. 部品、構成部品または装置であって、上記 a.または b.の胴体、翼、安定板、エンジン、操縦翼面、運航機器、着陸装置、電子機器、油圧機器または専用機器として使用されるもの d. たばこ、「電子たばこ」およびその他あらゆるたばこ製品（それらの成分、構成部品、付属機器または装飾品を含みます。）。ただし、この免責条項は、「身体の障害」または「財物の損壊」が、「電子たばこ」の過熱、爆発、破裂または亀裂によって生じた場合には適用されません。					

<p>smoking device" means a battery powered device that delivers a vaporized inhalable substance through a mouthpiece including but not limited to battery-powered cigarettes, pipes, cigars, hookahs, and vaporizers, other than steam inhalers, mist inhalers or vaporizers used for medical purpose.</p>	<p>吸入可能な物質を吸い口を通して供給する電池式の器具をいい、電池式のたばこ、パイプタバコ、葉巻、水ぎせるおよび吸入器を含みますが、これらに限りません。ただし、医療目的で使用される蒸気吸入器、ミスト吸入器または気化器は除きます。</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>We shall be obligated neither to defend any "claim" nor pay on behalf of the insured any damages or Supplementary Payments if we are prevented from providing any coverage under this "policy" by any law, regulation, resolution, sanction or otherwise including but not limited to:</p> <p>a. United Nations resolutions; and</p> <p>b. The trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, Japan, the United Kingdom or the United States of America.</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>制裁等に関する免責特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>当社は、いかなる法律、規則、決議、制裁その他の方法(次の a.および b.に記載のものを含みますが、これらに限りません。)により、当社がこの「保険証券」において補償を提供することを制限されている場合は、いかなる「損害賠償請求」に対して防御する義務または被保険者のために損害賠償金もしくは補完費用を支払う義務のいずれも負いません。</p> <p>a. 国連決議</p> <p>b. 欧州連合(EU)、日本、英国または米国の貿易もしくは経済に関する制裁、法律もしくは規則</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>SCOPE OF AIRCRAFT ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>As used in this insurance, the term "aircraft" means any aircraft that is:</p> <p>a. Designed, manufactured or modified after manufacture to be controlled directly by a person from within or on the aircraft;</p> <p>b. Built with an aircraft body whose weight is equal to or more than 150 kilograms; or</p> <p>c. Used for any military purpose, as a weapon, in any competition and/or for aerial acrobatics.</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>航空機の範囲に関する特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約において、「航空機」とは、次のいずれかに該当する航空機をいいます。</p> <p>a. 人が乗って操作するために設計、製造または改良されたもの</p> <p>b. 機体本体の重量が<sup>1</sup>150 キログラム以上のもの</p> <p>c. 軍用、武器、競技用または空中曲技用として使用されているもの</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>CYBER ATTACK EXCLUSION ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>サイバー攻撃危険免責特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p>

<p>LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. This insurance does not apply to any "cyber loss".</p> <p>2. Notwithstanding the above, this exclusion shall not apply to any "cyber loss", unless that "cyber loss" is caused by, contributed by, resulting from, arising out of or in connection with a "cyber attack".</p> <p>3. For the purposes of this endorsement, the following definitions are added to SECTION V - DEFINITIONS:</p> <p>a. "Cyber loss" means any actual or alleged liability, loss, cost or expense, directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any "cyber incident".</p> <p>b. "Cyber attack" means an unauthorized, malicious or criminal act or series of related unauthorized, malicious or criminal acts committed by an unauthorized person or persons, or by an authorized person intentionally or unintentionally cooperating with an unauthorized person or persons, regardless of time and place, or the threat or hoax thereof, involving access to, processing of, use of or operation of any "computer system".</p> <p>c. "Cyber incident" means:</p> <p>(1) Any inadvertent loss, destruction, alteration, unauthorized disclosure or dissemination of "electronic data";</p> <p>(2) Any error or omission or series of related errors or omissions involving access to, processing of, use of or operation of any "computer system";</p> <p>(3) Any partial or total unavailability or failure or series of related partial or total unavailability or failures to access, process, use or operate any "computer system"; or</p> <p>(4) Any "cyber attack".</p> <p>d. "Computer system" means any computer, hardware, software, information technology and communications system, including any similar system or any configuration of the above and including any electronic device, any associated input, output or data storage device, networking equipment or back up facility, owned or operated by the insured or any other party.</p>	<p>1. この保険契約は、「サイバー損害」には適用されません。</p> <p>2. 上記にかかわらず、この特約条項で規定する免責規定は、「サイバー攻撃」に起因または関連せずに発生した「サイバー損害」については適用しません。</p> <p>3. この特約条項において、次の定義が普通保険約款第5章定義条項に追加されます。</p> <p>a. 「サイバー損害」とは、直接か間接かを問わず、「サイバーインシデント」に起因または関連して発生した賠償責任、損害または費用をいいます。</p> <p>b. 「サイバー攻撃」とは、「コンピュータシステム」へのアクセスまたはその処理、使用もしくは操作に関して行われる、正当な使用権限を有さない者による（意図的か否かを問わず、正当な使用権限を有する者が、有さない者に加担して行った場合を含みます。）不正な行為、悪意のある行為または犯罪行為（それらに関連する一連の不正な行為、悪意のある行為、犯罪行為を含みます。）をいい、その行われる時・場所を問わず、そうした行為を行う旨の脅迫を含みます。</p> <p>c. 「サイバーインシデント」とは、次のものをいいます。</p> <p>(1) 意図せず生じた、「電子データ」の滅失、破損、書換え、不当な開示または流出</p> <p>(2) 「コンピュータシステム」へのアクセスまたはその処理、使用もしくは操作における過誤（それらに関連する一連の過誤を含みます。）</p> <p>(3) 「コンピュータシステム」へのアクセスまたはその処理、使用もしくは操作に関する一部または全部の使用不能（それらに関連する使用不能も含みます。）</p> <p>(4) 「サイバー攻撃」</p> <p>d. 「コンピュータシステム」とは、コンピュータ、ハードウェア、ソフトウェア、情報・通信システムをいい、それらに類するシステム、上記の構成機器、電子デバイス、関連する入出力装置、データ記憶装置、ネットワーク機器またはバックアップ設備を含みます。「コンピュータシステム」には被保険者のみならず、第三者により所有または運用されているものも含まれます。</p>

<p>e. "Electronic data" means information, facts or programs stored as or on, created or used on, or transmitted to or from, computer software, including systems and applications software, hard or floppy disks, CD-ROMs, tapes, drives, cells, data processing devices or any other media which are used with electronically controlled equipment.</p>	<p>e. 「電子データ」とは、情報、事実またはプログラムであって、コンピュータソフトウェア(システムおよびアプリケーションソフトを含みます)、ハードディスク、フロッピーディスク、CD-ROM、テープ、ドライブ、セル、データ処理装置または電子的に制御された装置とともに使用されるその他の媒体によって保存され、作り出され、使用されまたは伝達されるものをいいます。</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>PRODUCT WITHDRAWAL EXPENSE COVERAGE ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>A. The following is added to SECTION I - COVERAGES:</p> <p><b>SECTION I - PRODUCT WITHDRAWAL EXPENSE COVERAGE</b></p> <p><b>1. Insuring Agreement</b></p> <p>a. We will reimburse the insured for "product withdrawal expenses" incurred by the insured because of a "product withdrawal" to which this insurance applies. The amount of such reimbursement is limited as described in SECTION III - LIMITS OF INSURANCE. No other obligation or liability to pay sums or perform acts or services is covered.</p> <p>b. This insurance applies to a "product withdrawal" only if the "product withdrawal" is first initiated in the "coverage territory" during the "policy period" because:</p> <p>(1) You or a third party determine(s) that the "product withdrawal" is necessary; or</p> <p>(2) An authorized government entity has ordered you or a third party to conduct a "product withdrawal".</p> <p>c. We will reimburse "product withdrawal expenses" only if:</p> <p>(1) The expenses are incurred within one year of the date the "product withdrawal" was initiated;</p> <p>(2) The expenses are reported to us within one year of the date the expenses were incurred;</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>生産物回収費用担保特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>A. 次の条項が、普通保険約款第1章 補償条項に追加されます。</p> <p><b>第1章 生産物回収費用補償条項</b></p> <p><b>1. 当会社の補償責任</b></p> <p>a. 当会社は、この保険契約が適用される「生産物回収」のために被保険者によって支出された「生産物回収費用」について、被保険者に保険金を支払います。 その保険金の額は、普通保険約款第3章 支払限度額に規定される金額を限度とします。上記に規定するもの以外には、いかなる金銭的支払または行為もしくは役務提供の義務または責任も、補償対象となりません。</p> <p>b. この保険契約は、「生産物回収」に対して適用されます。ただし、その「生産物回収」が「保険適用地域」において「保険期間」中に、次の事由により初めて開始されたものである場合に限りです。</p> <p>(1) 貴社または第三者が「生産物回収」が必要であると決定したこと。</p> <p>(2) 当局が、貴社または第三者に対して「生産物回収」を行うよう命令したこと。</p> <p>c. 当会社は、次のすべての条件を満たす限り、「生産物回収費用」に対して保険金を支払います。</p> <p>(1) 回収費用が、「生産物回収」開始後1年以内に発生していること。</p> <p>(2) 回収費用が、費用の発生日から1年以内に当会社に報告されること。</p>

<p>and</p> <p>(3) The product that is the subject of the "product withdrawal" was shipped after the Cut-Off Date designated in the Declarations.</p> <p>d. The initiation of a "product withdrawal" will be deemed to have been made only at the earliest of the following times:</p> <p>(1) When you or a third party first announced, in any manner, to the general public, its vendors or to its "employees" (other than those "employees" directly involved in making the determination) its decision to conduct or participate in a "product withdrawal"; or</p> <p>(2) When you first received, either orally or in writing, notification of an order from an authorized government entity to conduct a "product withdrawal".</p> <p>e. All "product withdrawal expenses" incurred at any time to withdraw "your products" which contain the same or substantially similar "defects" will be deemed to have arisen out of the same "product withdrawal".</p> <p><b>2. Exclusions</b></p> <p>This insurance does not apply to "product withdrawal expenses" arising out of:</p> <p>a. Breach Of Warranty And Failure To Conform To Intended Purpose Any "product withdrawal" initiated due to the failure of "your product" to accomplish its intended purpose, including any breach of warranty of fitness, whether written or implied. This exclusion does not apply if such failure has caused or is reasonably expected to cause "bodily injury" or physical damage to tangible property other than "your product".</p> <p>b. Infringement Of Copyright, Patent, Trade Secret, Trade Dress Or Trademark Any "product withdrawal" initiated due to copyright, patent, trade secret, trade dress or trademark infringements.</p> <p>c. Deterioration, Decomposition Or Chemical Transformation Any "product withdrawal" initiated due to transformation of a chemical nature, deterioration or decomposition of "your product". This exclusion does not apply if it is caused by:</p>	<p>(3) 「生産物回収」の対象となる生産物が、付属明細書に記載された基準日後に出荷されたものであること。</p> <p>d. 「生産物回収」の実施は、次のいずれか早い時に始められたものとみなします。</p> <p>(1) 貴社または第三者が一般公衆、販売人または「従業員」(回収決定に直接的に関与する「従業員」を除きます。)に対して、「生産物回収」についての実施または参加の決定を最初に公表した時(公表の仕方を問いません。)</p> <p>(2) 貴社が、当局から「生産物回収」を実施する旨の命令通知を最初に受けた時(口頭であるか書面であるかを問いません。)</p> <p>e. いつ行われたかにかかわらず、同一または実質的に同種の「欠陥」を有する「生産物」を回収するために生じたすべての「生産物回収費用」は、同一の「生産物回収」に起因するものとみなします。</p> <p><b>2. 免責条項</b></p> <p>この保険契約は、次に掲げる事由に起因する「生産物回収費用」には適用されません。</p> <p>a. 保証違反および意図した目的への不適合 「生産物」がその意図した目的に適合しないこと(適合性に関する明示または黙示の保証に対する違反を含みます。)により開始された「生産物回収」この免責条項は、そのような目的への不適合が「身体の障害」または有体物(「生産物」を除きます。)に対する物理的損壊を引き起こし、または引き起こすと合理的に予測される場合には適用されません。</p> <p>b. 著作権、特許権、企業秘密、トレードドレスまたは商標権の侵害 著作権、特許権、企業秘密、トレードドレスまたは商標権の侵害によって開始された「生産物回収」</p> <p>c. 劣化、変質または化学変化 「生産物」の化学的性質の変化、劣化または変質によって開始された「生産物回収」。この免責条項は、変化、劣化または変質が次の事由により生じたものである場合には適用されません。</p>
--	--

<p>(1) An error in manufacturing, design, or processing;</p> <p>(2) Transportation of "your product"; or</p> <p>(3) "Product tampering".</p> <p>d. Goodwill, Market Share, Revenue, Profit Or Redesign The costs of regaining goodwill, market share, revenue or "profit" or the costs of redesigning "your product".</p> <p>e. Expiration Of Shelf Life Any "product withdrawal" initiated due to expiration of the designated shelf life of "your product".</p> <p>f. Known Defect A "product withdrawal", initiated due to a "defect" in "your product" known to exist by the insured or the insured's "executive officers", prior to the date when this endorsement was first issued to you or prior to the time "your product" leaves your control or possession.</p> <p>g. Otherwise Excluded Products A recall of any specific products for which "bodily injury" or "property damage" is excluded under SECTION I - COVERAGES.</p> <p>h. Governmental Ban A recall when "your product" or a component contained within "your product" has been:</p> <p>(1) Banned from the market by an authorized government entity prior to the "policy period"; or</p> <p>(2) Distributed or sold by you subsequent to any governmental ban.</p> <p>i. Defense Of Claim The defense of a "claim" against the insured for liability arising out of a "product withdrawal".</p> <p>j. Fines And Penalties Any fines, penalties, punitive damages, exemplary damages, treble damages, or damages resulting from the multiplication of compensatory amounts, or other non-compensatory damages imposed upon the insured.</p> <p>k. Contractual Liability "Product withdrawal expenses" for which the insured is obligated to pay damages by reason of the assumption of liability in a contract or</p>	<p>(1) 製造、設計または加工の瑕疵</p> <p>(2) 「生産物」の輸送</p> <p>(3) 「生産物汚染」</p> <p>d. 信用、市場占有率、収入、利益または再設計 信用、市場占有率、収入、「利益」を回復するための費用または「生産物」の再設計費用</p> <p>e. 保存可能期間の終了 「生産物」の特定の保存可能期間が終了したことにより開始された「生産物回収」</p> <p>f. 既知の欠陥 この特約条項が最初に貴社に発行された日より前に、または「生産物」が貴社の管理もしくは占有を離れた時よりも前に、被保険者またはその「執行役員」が「生産物」の「欠陥」が存在することを知っていた場合の、その「欠陥」によって開始された「生産物回収」</p> <p>g. 対象外生産物 「身体の障害」または「財物の損壊」が普通保険約款第1章 補償条項において免責とされている特定の製品のリコール</p> <p>h. 政府による禁止 「生産物」または「生産物」に含まれる構成部品が次のものに該当する場合のリコール</p> <p>(1) 当局により、「保険期間」開始前に市場流通を禁止されていたもの</p> <p>(2) 政府による禁止措置の後に貴社によって流通されたまたは販売されたもの</p> <p>i. 損害賠償請求に対する防御 「生産物回収」に起因する損害賠償責任に関する「損害賠償請求」に対する防御</p> <p>j. 罰金または制裁金 被保険者に課せられる罰金、制裁金、懲罰的損害賠償金、警告的損害賠償金、三倍賠償金、補償的賠償金を倍加させた賠償金、その他補償的損害賠償の性質を有しない賠償金</p> <p>k. 契約責任 「生産物回収費用」であって、被保険者が契約または約定による責任の引受けによって損害賠償金の支払責任を負うもの。ただし、この免責条項は、その契約</p>
---	--



<p>agreement. This exclusion does not apply to liability for damages that the insured would have in the absence of the contract or agreement.</p> <p>I. Pollution</p> <p>(1) "Product withdrawal expenses" which would not have been incurred in whole or part but for the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, release or escape of "pollutants" at any time.</p> <p>(2) Any loss, cost or expense arising out of any:</p> <p>(a) Request, demand, order, statutory or regulatory requirement that any insured or others test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralize, or in any way respond to, or assess the effects of, "pollutants"; or</p> <p>(b) "Claim" by or on behalf of a governmental authority for damages because of testing for, monitoring, cleaning up, removing, containing, treating, detoxifying or neutralizing, or in any way responding to, or assessing the effects of, "pollutants".</p> <p>B. For the purposes of this endorsement, SECTION III - LIMITS OF INSURANCE is replaced by the following:</p> <p><b>SECTION III - LIMITS OF INSURANCE</b></p> <p>1. Aggregate Limit for PRODUCTS WITHDRAWAL EXPENSE COVERAGE ENDORSEMENT shown in the Declarations and the rules below fix the most we will pay regardless of the number of:</p> <p>a. Insureds;</p> <p>b. "Product withdrawals" initiated;</p> <p>c. "Your products" withdrawn;</p> <p>d. "Claims" made; or</p> <p>e. Persons or organizations making "claims".</p> <p>2. The Aggregate Limit for "product withdrawal expenses" shown in the Declarations is the most we will reimburse the insured for the sum of all "product withdrawal expenses" incurred for all "product withdrawals" first initiated during the "policy period".</p>	<p>または約定が存在しなかったとしても被保険者が負担したであろう損害賠償責任には適用されません。</p> <p>I. 汚染</p> <p>(1) 「汚染物質」のいつ出、漏出、移動、放出または流出(発生時期を問いません。)がなければ、全部であるか一部であるかにかかわらず、発生しなかったであろう「生産物回収費用」(その発生が実際のものであるか、申し立てであるか、単なるおそれであるかを問いません。)</p> <p>(2) 次のいずれかの事由に起因する損害、費用または経費</p> <p>(a) 被保険者またはその他の者に対して、「汚染物質」の検査、監視、浄化、除去、封じ込め、処理、無害化もしくは中和、またはどのような方法であれ「汚染物質」への対応もしくはその影響評価を行うことを求める要請、要求、命令または法令上の義務</p> <p>(b) 「汚染物質」の検査、監視、浄化、除去、封じ込め、処理、無害化もしくは中和またはどのような方法であれ「汚染物質」への対応もしくはその影響評価を行うことを理由として、政府当局により、または政府当局に代わってなされた「損害賠償請求」</p> <p>B. この特約条項において、普通保険約款第3章 支払限度額の規定は、次のとおり読み替えます。</p> <p><b>第3章 支払限度額</b></p> <p>1. 付属明細書の生産物回収費用担保特約条項欄に記載された支払限度額(保険期間中)および次の規定は、次に掲げるものの数にかかわらず、当社が支払う保険金の上限を定めます。</p> <p>a. 被保険者</p> <p>b. 開始された「生産物回収」</p> <p>c. 回収された「生産物」</p> <p>d. 「損害賠償請求」</p> <p>e. 「損害賠償請求」を起こした人または組織</p> <p>2. 付属明細書記載の「生産物回収費用」の支払限度額(保険期間中)は、「保険期間」中に初めて開始されたすべての「生産物回収」によって支出されたすべての「生産物回収費用」の合計額に対して当社が被保険者に支払う保険金の上限となります。</p>
--	--

<p>3. Deductible And Participation Percentage Provisions</p> <p>a. Deductible</p> <p>We will only pay for the amount of "product withdrawal expenses" which are in excess of the Deductible (Per Product Withdrawal), if any, shown in the Declarations. The deductible applies separately to each "product withdrawal". The limits of insurance will not be reduced by the amount of this deductible.</p> <p>We may, or will if required by law, pay all or any part of any deductible amount, if applicable, to effect settlement of any "claim". Upon notice of our payment of a deductible amount, the insured shall promptly reimburse us for the part of the deductible amount we paid.</p> <p>b. Participation Percentage</p> <p>If a Participation Percentage (Per Product Withdrawal) is indicated in the Declarations, the following provision applies:</p> <p>The insured participates in the payment of "product withdrawal expenses" which are in excess of the deductible, to the extent of the Participation Percentage (Per Product Withdrawal) indicated in the Declarations. The Participation Percentage (Per Product Withdrawal) applies separately to each "product withdrawal".</p> <p>The cost of the insured's participation in the loss will be borne entirely by the insured when due.</p> <p>C. For the purposes of this endorsement, Paragraph 2. of SECTION IV - CONDITIONS is replaced by the following:</p> <p><b>2. Duties In The Event Of A Defect Or A Product Withdrawal</b></p> <p>a. You must see to it that we are notified as soon as practicable of any actual, suspected or threatened "defect" in "your product", or any governmental investigation, that may result in a "product withdrawal". To the extent possible, notice should include:</p> <p>(1) How, when and where the "defect" was discovered;</p> <p>(2) The names and addresses of any injured persons and witnesses; and</p> <p>(3) The nature, location and circumstances of</p>	<p>3. 免責金額および自己負担割合条項</p> <p>a. 免責金額</p> <p>当社は、付属明細書に免責金額(1回収)が記載されている場合は、「生産物回収費用」がその免責金額を超過する金額のみに対して、保険金を支払いません。免責金額は、1回の「生産物回収」ごとに個別に適用されます。支払限度額は、この免責金額によっては削減されません。</p> <p>当社は、「損害賠償請求」についての和解を成立させるために、免責金額の全部または一部に対して、保険金を支払うことができます(法律による支払義務がある場合は、これを支払います。)。当社による免責金額の支払の通知に基づき、被保険者は、当社が支払った免責金額のその部分を当社にすみやかに戻し入れなければなりません。</p> <p>b. 自己負担割合</p> <p>自己負担割合が付属明細書に記載されている場合は、次の規定が適用されます。</p> <p>被保険者は、免責金額を超過する「生産物回収費用」の支払を付属明細書記載の自己負担割合の範囲において分担します。自己負担割合は、1回の「生産物回収」ごとに個別に適用されます。</p> <p>被保険者による損害の自己負担分の費用は、その金額が確定した時点において被保険者が全額を負担するものとします。</p> <p>C. この特約条項において、普通保険約款第4章 基本条項 2.における事故または損害賠償請求の発生時における義務の規定は、次のとおり読み替えます。</p> <p><b>2. 欠陥または生産物回収の発生時における義務</b></p> <p>a. 貴社は、「生産物回収」に発展する可能性のある「生産物」の「欠陥」(それが実際のものであるか、疑われるものであるか、単なるおそれであるかを問いません。)または行政機関による調査について、当社がすみやかに通知を受けられるように注意しなければなりません。可能な限り、通知は、次の事項を含んでいなければなりません。</p> <p>(1) 「欠陥」が発見された状況、時および場所</p> <p>(2) 障害を被った人および証人の氏名および住所</p> <p>(3) 「生産物」の使用または消費に起因する障害また</p>
--	---

<p>any injury or damage arising out of use or consumption of "your product".</p> <p>b. If a "product withdrawal" is initiated, you must:</p> <p>(1) Immediately record the specifics of the "product withdrawal" and the date it was initiated; and</p> <p>(2) Notify us as soon as practicable.</p> <p>You must see to it that we receive written notice of the "product withdrawal" as soon as practicable.</p> <p>c. You or the involved insured must promptly take all reasonable steps to mitigate the expenses associated with a "product withdrawal". Any "profit" that the insured receive from mitigating the expenses will be deducted from the amount of reimbursement that the insured will receive for "product withdrawal expenses".</p> <p>d. You and any other involved insured must:</p> <p>(1) Immediately send us copies of pertinent correspondence received in connection with the "product withdrawal";</p> <p>(2) Authorize us to obtain records and other information; and</p> <p>(3) Cooperate with us in our investigation of the "product withdrawal".</p> <p>D. For the purposes of this endorsement, the following condition is added to SECTION IV - CONDITIONS:</p> <p><b>Concealment Or Fraud</b> We will not provide coverage under SECTION I of this endorsement to you, or any other insured, who at any time:</p> <p>1. Engaged in fraudulent conduct; or</p> <p>2. Intentionally concealed or misrepresented a material fact concerning a "product withdrawal" or "product withdrawal expenses" incurred by the insured under SECTION I of this endorsement.</p> <p>E. For the purposes of this endorsement, the following definitions are added to SECTION V - DEFINITIONS:</p>	<p>は損壊の性質、場所および状況</p> <p>b. 「生産物回収」が開始された場合は、貴社は、次の事項を行わなければなりません。</p> <p>(1) 直ちに「生産物回収」の詳細および開始日を記録すること。</p> <p>(2) 当会社にすみやかに通知すること。</p> <p>貴社は、当会社が「生産物回収」に関する書面による通知をすみやかに受領するように注意しなければなりません。</p> <p>c. 貴社または当事者である被保険者は、すみやかに「生産物回収」に伴う費用を軽減するために必要なすべての措置を行わなければなりません。その費用の軽減により被保険者が受ける「利益」は、その被保険者が「生産物回収費用」について受け取る保険金の額から控除するものとします。</p> <p>d. 貴社および当事者であるその他の被保険者は、次の事項を行わなければなりません。</p> <p>(1) 「生産物回収」に関連して受領した関連文書の写しを直ちに当会社に送付すること。</p> <p>(2) 記録およびその他の情報を入手する権限を当会社に与えること。</p> <p>(3) その「生産物回収」の調査について、当会社に協力すること。</p> <p>D. この特約条項において、次の契約条件を普通保険約款第4章 基本条項に追加します。</p> <p><b>隠蔽または詐欺</b> 当社は、この特約条項の第1章に基づく補償を、次に掲げる行為を行った貴社その他の被保険者（行為の時期を問いません。）に対しては提供しません。</p> <p>1. 詐欺行為への加担</p> <p>2. この特約条項の第1章における「生産物回収」または被保険者によって支出された「生産物回収費用」に関する重要な事実について、故意による隠蔽または誤った説明</p> <p>E. この特約条項において、次の定義が普通保険約款第5章 定義条項に追加されます。</p>
---	--

<p>1. <b>"Defect"</b> means a defect, deficiency or inadequacy that creates a dangerous condition.</p> <p>2. <b>"Electronic data"</b> means information, facts or programs stored as or on, created or used on, or transmitted to or from computer software, including systems and applications software, hard or floppy disks, CD-ROMS, tapes, drives, cells, data processing devices or any other media which are used with electronically controlled equipment. For purposes of this endorsement, "electronic data" is not tangible property.</p> <p>3. <b>"Final product"</b> means the product that has been manufactured through completion of all the manufacturing process by any manufactures and is ready for the end users to use or for distribution to the market for use by the end users.</p> <p>4. <b>"Product tampering"</b> is an act of intentional alteration of "your product" which has caused or is reasonably expected to cause "bodily injury" or physical injury to tangible property other than "your product". When "product tampering" is known, suspected or threatened, a "product withdrawal" will be limited to those batches of "your product" which are known or suspected to have been tampered with.</p> <p>5. <b>"Product withdrawal"</b> means the recall or withdrawal:</p> <p>a. From any market where the product was shipped or provided as "final product"; or</p> <p>b. From use by any other person or organization; of "your products", or products which contain "your products", because of known or suspected "defects" in "your product", or known or suspected "product tampering", which has caused or is reasonably expected to cause "bodily injury" or physical injury to tangible property other than "your product".</p> <p>6. <b>"Product withdrawal expenses"</b> means those reasonable and necessary extra expenses, listed below, paid and directly related to a "product withdrawal":</p> <p>a. Costs of notification;</p> <p>b. Costs of communications including but not limited to cost of stationery, envelopes, production of announcements, postage or facsimiles;</p>	<p>1. 「欠陥」とは、危険な状態を生じさせる欠陥、不具合または不良をいいます。</p> <p>2. 「電子データ」とは、情報、事実またはプログラムであって、コンピュータソフトウェア(システムおよびアプリケーションソフトを含みます。)、ハードディスク、フロッピーディスク、CD-ROM、テープ、ドライブ、セル、データ処理装置または電子的に制御された装置とともに使用されるその他の媒体によって保存され、作り出され、使用されまたは伝達されるものをいいます。この特約条項において、「電子データ」は、有体物ではありません。</p> <p>3. 「最終製品」とは、製造業者によるすべての製造工程を完了しており、エンドユーザーが使用できる状態にある製品またはエンドユーザーが使用するために市場に流通可能な状態にある製品をいいます。</p> <p>4. 「生産物汚染」とは、「生産物」に意図的な改変を加える行為であって、それが「身体の障害」または有体物(「生産物」を除きます。)の物理的損壊を発生させ、または発生させると合理的に予測されるものをいいます。 「生産物汚染」が判明し、疑われ、またはそのおそれが生じた場合は、「生産物回収」の範囲は、汚染が判明し、または疑われる「生産物」のグループに限るものとします。</p> <p>5. 「生産物回収」とは、次に掲げるリコールまたは回収をいいます。</p> <p>a. 「最終製品」として出荷または提供された以降の、いかなる市場からのリコールまたは回収</p> <p>b. 自然人または法人により使用されている状態からのリコールまたは回収。 上記は、「生産物」またはこれを含む製品についてのリコールまたは回収であって、「身体の障害」または有体物(「生産物」を除きます。)の物理的損壊を発生させ、または発生させると合理的に予測される「生産物」の「欠陥」または「生産物汚染」が判明しまたは疑われることによるものをいいます。</p> <p>6. 「生産物回収費用」とは、次に掲げる合理的かつ必要な超過費用であって、既に支払われかつ「生産物回収」に直接的に関係するものをいいます。</p> <p>a. 社告費用</p> <p>b. 通信費用(文具、封筒、文書作成、郵便、ファクシミリ)の費用を含みますが、これらに限りません。</p>
--	---

<p>c. Costs of overtime paid to regular non-salaried employees and costs incurred by such employees, including costs of transportation and accommodations;</p> <p>d. Costs of computer time;</p> <p>e. Costs of hiring independent contractors and other temporary employees;</p> <p>f. Costs of transportation, shipping or packaging;</p> <p>g. Costs of warehouse or storage space;</p> <p>h. Costs of proper disposal of "your products", or products that contain "your products", that cannot be reused, not exceeding your purchase price or your cost to produce the products; or</p> <p>i. Compensatory damages for the costs described in a. through h. above incurred by a third party that conducts or participates in a "product withdrawal".</p> <p><b>7. "Profit"</b> means the positive gain from business operation after subtracting for all expenses.</p>	<p>c. 正規の非定額給従業員に支払われた超過勤務手当および従業員により支出された交通費および宿泊費等の費用</p> <p>d. コンピュータ使用(超過)料金</p> <p>e. 独立請負人および臨時雇い従業員の雇用費用</p> <p>f. 輸送、運送または梱包の費用</p> <p>g. 倉庫または保管場所の費用</p> <p>h. 「生産物」またはこれを含む製品を適切に廃棄するための費用。ただし、「生産物」が再利用できない場合であって、また、費用の額が貴社の調達原価または製造原価を超えないものとします。</p> <p>i. 上記 a.から h.までに規定する費用であって、「生産物回収」を実施し、または「生産物回収」に参加した第三者によって支出されたものに対する補償的損害賠償金</p> <p><b>7. 「利益」とは、</b>諸費用控除後に事業活動から得られるプラスの収益をいいます。</p>
<p><b><u>CYBER INCIDENT COVERAGE ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. For the purpose of clarification, this insurance also applies to "bodily injury", "property damage" or "product withdrawal expenses" (if applicable) directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any "cyber incident".</p> <p>2. With regard to "bodily injury" and "property damage" arising out of any "occurrence" directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any "cyber attack", the total sum of payments under this "policy" shall not exceed Each Occurrence Limit for CYBER INCIDENT COVERAGE ENDORSEMENT shown in the Declarations as part of the Limits of Insurance shown in the Declarations.</p> <p>In no case shall this endorsement be interpreted to increase the Limits of Insurance shown in the Declarations of this "policy".</p>	<p><b><u>サイバーインシデント損害担保特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. この保険契約は、直接か間接かを問わず、「サイバーインシデント」に起因または関連して発生した「身体の障害」、「財物の損壊」、「生産物回収費用」(生産物回収費用担保特約条項が適用される場合)にも適用されます。</p> <p>2. 「サイバー攻撃」に起因または関連して生じた1回の「事故」に起因するすべての「身体の障害」および「財物の損壊」について、この「保険証券」における合計支払金額は、付属明細書記載のサイバーインシデント損害担保特約条項欄に記載された支払限度額(1事故)を超えず、かつ付属明細書記載の支払限度額の一部になるものとします。</p> <p>この特約条項は、いかなる場合もこの「保険証券」の付属明細書記載の支払限度額を増額させません。</p>

<p>3. With regard to "product withdrawal expenses" incurred by the insured because of a "product withdrawal" directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any "cyber attack", the total sum of payments under this "policy" shall not exceed Each Product Withdrawal Limit for CYBER INCIDENT COVERAGE ENDORSEMENT shown in the Declarations as part of the Limits of Insurance shown in the Declarations.</p> <p>In no case shall this endorsement be interpreted to increase the Limits of Insurance shown in the Declarations of this "policy".</p> <p>4. For the purposes of this endorsement, the following definitions are added to SECTION V - DEFINITIONS:</p> <p>a. "Cyber attack" means an unauthorized, malicious or criminal act or series of related unauthorized, malicious or criminal acts committed by an unauthorized person or persons, or by an authorized person intentionally or unintentionally cooperating with an unauthorized person or persons, regardless of time and place, or the threat or hoax thereof, involving access to, processing of, use of or operation of any "computer system".</p> <p>b. "Cyber incident" means:</p> <p>(1) Any inadvertent loss, destruction, alteration, unauthorized disclosure or dissemination of "electronic data";</p> <p>(2) Any error or omission or series of related errors or omissions involving access to, processing of, use of or operation of any "computer system";</p> <p>(3) Any partial or total unavailability or failure or series of related partial or total unavailability or failures to access, process, use or operate any "computer system"; or</p> <p>(4) Any "cyber attack".</p> <p>c. "Computer system" means any computer, hardware, software, information technology and communications system, including any similar system or any configuration of the above and including any electronic device, any associated input, output or data storage device, networking equipment or back up facility, owned or operated by the insured or any other party.</p>	<p>3. 「サイバー攻撃」に起因または関連して生じた同一の「生産物回収」のために支出された「生産物回収費用」について、この「保険証券」における合計支払金額は、付属明細書のサイバーインシデント損害担保特約条項欄に記載された支払限度額(1回収)を超えず、かつ付属明細書記載の支払限度額の一部になるものとします。</p> <p>この特約条項は、いかなる場合もこの「保険証券」の付属明細書記載の支払限度額を増額させません。</p> <p>4. この特約条項において、次の定義が普通保険約款第5章定義条項に追加されます。</p> <p>a. 「サイバー攻撃」とは、「コンピュータシステム」へのアクセスまたはその処理、使用もしくは操作に関して行われる、正当な使用権限を有さない者による(意図的か否かを問わず、正当な使用権限を有する者が、有さない者に加担して行った場合を含みます。)不正な行為、悪意のある行為または犯罪行為(それらに関連する一連の不正な行為、悪意のある行為、犯罪行為を含みます。)をいい、その行われる時・場所を問わず、そうした行為を行う旨の脅迫を含みます。</p> <p>b. 「サイバーインシデント」とは、次のものをいいます。</p> <p>(1) 意図せず生じた、「電子データ」の滅失、破損、書換え、不当な開示または流出</p> <p>(2) 「コンピュータシステム」へのアクセスまたはその処理、使用もしくは操作における過誤(それらに関連する一連の過誤を含みます。)</p> <p>(3) 「コンピュータシステム」へのアクセスまたはその処理、使用もしくは操作に関する一部または全部の使用不能(それらに関連する使用不能も含みます。)</p> <p>(4) 「サイバー攻撃」</p> <p>c. 「コンピュータシステム」とは、コンピュータ、ハードウェア、ソフトウェア、情報・通信システムをいい、それらに類するシステム、上記の構成機器、電子デバイス、関連する入出力装置、データ記憶装置、ネットワーク機器またはバックアップ設備を含みます。「コンピュータシステム」には被保険者のみならず、第三者により所有または運用されているものも含まれます。</p>
--	--

<p>d. "Electronic data" means information, facts or programs stored as or on, created or used on, or transmitted to or from, computer software, including systems and applications software, hard or floppy disks, CD-ROMs, tapes, drives, cells, data processing devices or any other media which are used with electronically controlled equipment.</p>	<p>d. 「電子データ」とは、情報、事実またはプログラムであって、コンピュータソフトウェア（システムおよびアプリケーションソフトを含みます）、ハードディスク、フロッピーディスク、CD-ROM、テープ、ドライブ、セル、データ処理装置または電子的に制御された装置とともに使用されるその他の媒体によって保存され、作り出され、使用されまたは伝達されるものをいいます。</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - VENDORS</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p><b>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</b></p> <p>1. SECTION II - WHO IS AN INSURED is amended to include as an additional insured any person(s) or organization(s) (referred to below as vendor) of ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - VENDORS shown in the Declarations, but only with respect to "bodily injury" or "property damage" arising out of "your product" which are distributed or sold in the regular course of the vendor's business.</p> <p>However:</p> <p>a. The insurance afforded to such vendor only applies to the extent permitted by law; and</p> <p>b. If coverage provided to the vendor is required by a contract or agreement, the insurance afforded to any such vendor will not be broader than that which you are required by the contract or agreement to provide for such vendor.</p> <p>2. With respect to the insurance afforded to these vendors, the following additional exclusions apply:</p> <p>a. The insurance afforded the vendor does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of:</p> <p>(1) Any express warranty unauthorized by you;</p> <p>(2) Any physical or chemical change in the product made intentionally by the vendor;</p> <p>(3) Repackaging, except when unpacked solely for the purpose of inspection, demonstration, testing, or the substitution of parts under instructions from the manufacturer, and then repackaged in the original container;</p> <p>(4) Any failure to make such inspections,</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>追加被保険者特約条項 (販売者用)</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. 普通保険約款第2章 被保険者の範囲の規定は、追加被保険者として、付属明細書の追加被保険者特約条項(販売者用)欄に記載の人または組織(以下「販売人」といいます。)を含むように修正します。ただし、販売人業務の通常の過程において流通されまたは販売された「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」に関する限りにおいて被保険者に含まれるものとします。</p> <p>ただし、</p> <p>a. その販売人に対する補償は法令によって許されている範囲に限り適用されます。また、</p> <p>b. 追加被保険者とする販売人に対する補償を提供することが契約や約定により求められている場合、これらの販売人に対する補償は、その契約や約定により貴社が求められている範囲を超えて適用されることはありません。</p> <p>2. 本特約で追加被保険者とする販売人に対する補償には、次に掲げる追加の免責条項を適用します。</p> <p>a. 販売人のための保険契約は、次に掲げる事由に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」には適用されません。</p> <p>(1) 貴社が承認していない明示の保証</p> <p>(2) 販売人によって意図的に加えられた製品の物理的または化学的な変更</p> <p>(3) 再梱包。ただし、検査、デモンストレーション、テストまたは製造者の指示による部品交換のみを目的として開梱され、その後、元の容器に再梱包された場合を除きます。</p> <p>(4) 製品の流通または販売に関して、販売人が同意</p>

<p>adjustments, tests or servicing as the vendor has agreed to make or normally undertakes to make in the usual course of business, in connection with the distribution or sale of the products;</p> <p>(5) Demonstration, installation, servicing or repair operations;</p> <p>(6) Products which, after distribution or sale by you, have been labeled or relabeled or used as a container, part or ingredient of any other thing or substance by or for the vendor; or</p> <p>(7) Sole negligence of the vendor for its own acts or omissions or those of its employees or anyone else acting on its behalf.</p> <p>b. This insurance does not apply to any insured person or organization, from whom you have acquired such products, or any ingredient, part or container, entering into, accompanying or containing such products.</p>	<p>し、または日常の業務の過程において通常行うことを引き受けて行う検査、調整、テストまたはアフターサービスの不実施</p> <p>(5) デモンストレーション、設置、アフターサービスまたは修理作業</p> <p>(6) 貴社によって流通されまたは販売された後に、販売人によってまたは販売人のために、ラベルの貼付もしくは再貼付をなされた製品、または他の物・物質の容器、部品もしくは原材料として使用された製品</p> <p>(7) 販売人自身の作為もしくは不作為または販売人に代わって行為する従業員その他の者の作為もしくは不作為に関する販売人の単独の過失</p> <p>b. この保険契約は、貴社がその製品または、製品に入っている成分、製品に付随している部品もしくは製品を収容する容器の仕入先である被保険者には適用されません。</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - MANUFACTURER</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>SECTION II - WHO IS AN INSURED is amended to include as an additional insured any person(s) or organization(s) of ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - MANUFACTURER shown in the Declarations, but only with respect to "bodily injury" or "property damage" arising out of the operations in the regular course of manufacturing "your product".</p> <p>However:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The insurance afforded to such additional insured only applies to the extent permitted by law; and</li> <li>2. If coverage provided to the additional insured is required by a contract or agreement, the insurance afforded to any such person(s) or organization(s) who is an additional insured will not be broader than that which you are required by the contract or agreement to provide for such person(s) or organization(s).</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b><u>追加被保険者特約条項 (製造者用)</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>普通保険約款第2章 被保険者の範囲の規定は、追加被保険者として、付属明細書の追加被保険者特約条項(製造者用)欄に記載の人または組織を含むように修正します。ただし、「生産物」を製造する通常の過程における作業に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」に関する限りにおいて被保険者に含まれるものとします。</p> <p>ただし、</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 追加被保険者に対する補償は法令によって許されている範囲に限り適用されます。また、</li> <li>2. 追加被保険者に対する補償を提供することが契約や約定により求められている場合、これらの追加被保険者に対する補償は、その契約や約定により貴社が求められている範囲を超えて適用されることはありません。</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b><u>WAIVER OF TRANSFER OF RIGHTS OF RECOVERY AGAINST OTHERS TO US</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>求償権不行使特約条項</u></b></p>



<p style="text-align: center;"><b><u>ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>Paragraph 8. of SECTION IV - CONDITIONS does not apply to the person(s) or organization(s) of WAIVER OF TRANSFER OF RIGHTS OF RECOVERY AGAINST OTHERS TO US ENDORSEMENT shown in the Declarations.</p>	<p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>普通保険約款第4章 基本条項 8.の規定は、付属明細書の求償権不行使特約条項欄に記載された人または組織には適用されません。</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>ADDITIONAL EXCLUSION ENDORSEMENT - PROPERTY DAMAGE</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>This insurance does not apply to "property damage" to any property:</p> <p>a. Of which "your product" comprises any part or portion; or</p> <p>b. Which is manufactured or processed with or from "your product".</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>不良完成品損害免責特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約は次のいずれかの財物に対する「財物の損壊」については適用されません。</p> <p>a. 「生産物」を部品または一部とするもの</p> <p>b. 「生産物」により製造または加工されたもの</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>SUBLIMIT FOR PROPERTY DAMAGE ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>With regard to "property damage" to property:</p> <p>a. Of which "your product" comprises any part or portion; or</p> <p>b. Which is manufactured or processed with or from "your product";</p> <p>the total sum of payments under this "policy" shall not exceed Each Occurrence Limit and Aggregate Limit of SUBLIMIT FOR PROPERTY DAMAGE ENDORSEMENT shown in the Declarations as part of the Limits of Insurance shown in the Declarations.</p> <p>In no case shall this endorsement be interpreted to increase the Limits of Insurance shown in the</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>不良完成品損害に関する内枠サブリミット設定特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>次に掲げる財物に対する「財物の損壊」について、</p> <p>a. 「生産物」を部品または部分とするもの</p> <p>b. 「生産物」により製造または加工されたもの</p> <p>この「保険証券」における合計支払金額は、付属明細書記載の不良完成品に関する内枠サブリミットの1事故限度額および保険期間中限度額を超えず、かつ付属明細書記載の支払限度額の一部になるものとします。</p> <p>この特約条項は、いかなる場合もこの「保険証券」の付属明細書記載の支払限度額を増額させません。</p>

Declarations of this "policy".	
<p style="text-align: center;"><b><u>DEDUCTIBLE ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. Our obligation under this insurance to pay damages because of "bodily injury" or "property damage" on behalf of the insured applies only to the amount of damages in excess of any Deductible (Per Occurrence) amount in the LIMITS OF INSURANCE/DEDUCTIBLE shown in the Declarations.</p> <p>2. The Deductible (Per Occurrence) amount in the LIMITS OF INSURANCE/DEDUCTIBLE shown in the Declarations for such "claims" applies to all damages because of all "bodily injury" or "property damage" as the result of any one "occurrence", regardless of the number of persons or organizations who sustain damages because of that "occurrence". For the purpose of clarifying the deductible amount, a "claims series event" shall be considered as arising out of one "occurrence" regardless of the actual number of "occurrences" involved, even if such "claims" are made during different policy periods.</p> <p>3. The terms of this <u>insurance</u>, including those with respect to:</p> <p>a. Our rights and duties to defend the insured against any "<u>claim</u>"; and</p> <p>b. The insured's duties in the event of an "occurrence" or "<u>claim</u>" apply irrespective of the application of the deductible amount.</p> <p>4. We may pay any part or all of the deductible amount to effect settlement of any "<u>claim</u>" and, upon notification of the action taken, you shall promptly reimburse us for such part of the deductible amount as has been paid by us.</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>免責金額特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. この保険契約において、「身体の障害」または「財物の損壊」による損害賠償金を被保険者に代わって支払う当会社の責任は、付属明細書記載の支払限度額・免責金額欄の免責金額を超過する損害賠償金の額にのみ適用されます。</p> <p>2. 付属明細書記載の支払限度額・免責金額欄の免責金額は、その「損害賠償請求」に対して、1回の「事故」の結果として生じたすべての「身体の障害」または「財物の損壊」による損害賠償金の全額に対して適用され、その「事故」によって損害を被った者の数を問いません。 免責金額を明確化するために、「一連の損害賠償請求」は、実際の「事故」の数にかかわらず、また、その「損害賠償請求」が異なる保険期間にまたがってなされた場合であっても、1回の「事故」に起因するものとみなします。</p> <p>3. 免責金額の適用有無にかかわらず、この保険契約の条件は、次の事項を含めて適用されます。</p> <p>a. 被保険者を「損害賠償請求」において防御する当会社の権利および義務</p> <p>b. 「事故」または「損害賠償請求」の発生時における被保険者の義務</p> <p>4. 当会社は、「損害賠償請求」の解決を図るために、免責金額の一部または全額を支払うことができるものとします。貴社は、その行使についての通知を受けたときは、免責金額の当会社によって支払われた部分を直ちに当会社に戻し入れるものとします。</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>ADDITIONAL INSURED DEFENSE ENDORSEMENT - OVERSEAS MANUFACTURER</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>追加被保険者の防御に関する特約条項 (日本国外所在の製造者)</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p>

<p>LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. "Overseas manufacturer" in this "policy" means the person or organization added as an additional insured, which is domiciled outside Japan, only with respect to the operations in the regular course of manufacturing "your product".</p> <p>2. When we defend against any "claim" or make investigation and settlement of any "claim" made against any insured with respect to "bodily injury" or "property damage" arising out of "your product" manufactured or sold by the "overseas manufacturer", the Policyholder is the sole party we will ordinarily contact in conducting such defense, investigation or settlement (including sending a notice or asking any necessary cooperation). However, we may at our discretion directly contact the "overseas manufacturer" when necessary for such defense, investigation or settlement.</p> <p>3. The Policyholder has the duty to make the "overseas manufacturer" fulfill the insured's duties described in Paragraph 2. of SECTION IV - CONDITIONS.</p> <p>4. We will be released from any duty under this "policy" retrospectively to the time such duty has arisen with respect to any such "claim", when the Policyholder does not fulfill its duty or duties with respect to any such "claim" set forth in the preceding Paragraph 3. above without good cause.</p>	<p>1. この「保険証券」における「日本国外所在の製造者」とは、追加被保険者として追加された人または組織のうち、日本国外に所在する者をいいます。ただし、「生産物」を製造する通常の過程における作業に関する場合に限ります。</p> <p>2. 当社が、「日本国外所在の製造者」により製造または販売された貴社の「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」に関して、被保険者に対して提起された「損害賠償請求」に対する防御を行い、または「損害賠償請求」を調査もしくは解決する場合は、保険契約者は、当社が防御、調査または解決（通知を送付することまたは必要な協力を求めることを含みます。）を進めるうえで、当社が通常連絡を取る唯一の当事者となります。 ただし、当社は、防御、調査または解決に必要なときは、その裁量により、直接、「日本国外所在の製造者」と連絡を取ることがあります。</p> <p>3. 保険契約者は、「日本国外所在の製造者」に普通保険約款第4章 基本条項 2.に記載する被保険者の義務を履行させなければなりません。</p> <p>4. 保険契約者が、上記 3.に規定する自身の義務、またはいかなる「損害賠償請求」に関する義務を正当な理由なく履行しなかった場合は、当社は、その「損害賠償請求」に関してこれらの義務が発生した時に遡って、この「保険証券」におけるいかなる義務からも免れます。</p>
<p>This endorsement applies only when its title is shown in the Declarations.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>CO-INSURANCE ENDORSEMENT</u></b></p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. This "policy" is issued by us on behalf of the Co-insurer(s) shown in the Declarations (hereinafter referred to as "Co-insurer(s)") who, each for themselves and not for the others, are severally and independently liable for their respective Participation share(s) shown in the Declarations.</p> <p>2. The insurer assigned by the Policyholder shown in the Declarations (hereinafter referred to as "Policyholder") as a leader company of this "policy" shall perform the following on behalf of all</p>	<p>この特約条項は、付属明細書に名称が記載されている場合に限り、適用されます。</p> <p style="text-align: center;"><b><u>共同保険に関する特約条項</u></b></p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. この「保険証券」は、付属明細書に記載の共同保険会社（以下「共同保険会社」といいます。）のために当社によって発行されるものであり、共同保険会社は、付属明細書に記載の各引受割合に対して、別個にかつ独立して支払責任を負います（各社は、自社のために責任を負うものとし、他社のためには負いません。）。</p> <p>2. 付属明細書に記載の保険契約者（以下「保険契約者」といいます。）がこの保険契約の幹事保険会社として指名した保険会社は、すべての共同保険会社のために次の事項を行います。</p>

<p>the Co-insurer(s):</p> <p>a. Accepting filled-in application forms for insurance and issuing and delivering the "policy";</p> <p>b. Receiving or returning premium;</p> <p>c. Approving changes to the contents of the insurance contract or canceling the insurance contract;</p> <p>d. Receiving "documents" containing representations made by you and the Policyholder that relate to the insurance contract and approving the representation;</p> <p>e. Receiving "documents" concerning the assignment of rights under the "policy" and approving such assignment, or receiving "documents" concerning notice of putting in, assigning or extinction of pledge of insurance claims, and approving such putting in, assigning or extinction;</p> <p>f. Investigating matters concerning the insurance contract such as the subject matter of insurance and the like;</p> <p>g. Receiving "documents" concerning notice of "occurrence" or losses, or receiving "documents" concerning insurance claims;</p> <p>h. Investigating, adjusting, paying for losses/"claims" and taking measures necessary to secure the rights of the Co-insurers(s); and</p> <p>i. Handling other matters accompanying the business from a. through h. described above.</p> <p>3. All matters described in Paragraph 2. above which are performed by the leader company shall be deemed to be performed by all the Co-insurer(s).</p> <p>4. Notification and any other matters made by the Policyholder to the leader company as to this "policy" shall be deemed those to be made to all the Co-insurer(s).</p>	<p>a. 保険契約申込書の受領ならびに「保険証券」の発行および交付</p> <p>b. 保険料の受領または返戻</p> <p>c. 保険契約の内容の変更の承認または保険契約の解除</p> <p>d. 貴社または保険契約者が保険契約に関して行う告知・通知に係る「書面等」の受領およびその告知・通知の承認</p> <p>e. 「保険証券」における権利の譲渡の通知に係る「書面等」の受領およびその譲渡の承認または保険金請求権等のうえの質権の設定、譲渡もしくは消滅の通知に係る「書面等」の受領およびその設定、譲渡もしくは消滅の承認</p> <p>f. 保険の対象その他の保険契約に係る事項の調査</p> <p>g. 「事故」の発生もしくは損害発生の通知に係る「書面等」の受領または保険金請求に関する「書面等」の受領</p> <p>h. 損害・「損害賠償請求」についての調査、査定、保険金の支払および共同保険会社の権利の保全</p> <p>i. その他上記 a.から h.に記載の事項の業務に付随する事項</p> <p>3. この保険契約に関し幹事保険会社が行った上記 2.に掲げる事項は、すべての共同保険会社がこれを行ったものとみなします。</p> <p>4. この「保険証券」に関し保険契約者が幹事保険会社に対して行った通知その他の行為は、すべての共同保険会社に対して行われたものとみなします。</p>
--	---